

Procedimiento y modelos de especialistas

¿Le interesa? ¡En ese caso, háganos llegar una expresión de interés elaborada conjuntamente con su municipio hermanado! En diálogo con nosotros podrá definir qué conocimientos técnicos deberá aportar el experto o la experta y qué tareas y objetivos deberá asumir. Buscaremos a un experto adecuado o una experta adecuada para su labor de hermanamiento y le prestaremos asistencia para los trámites del viaje.

El programa ofrece diversos modelos de especialistas para atender las necesidades específicas de su hermanamiento municipal:

- Las **expertas y expertos integrados** son especialistas europeas y europeos que trabajan en una posición clave en el municipio, tanto en áreas técnicas como en cuestiones estratégicas. Estos expertos y expertas reciben un contrato de trabajo y un salario locales del municipio, que son complementados por el programa FKPW hasta alcanzar un nivel europeo. El reclutamiento se lleva a cabo en cooperación con el Centro para la Migración Internacional y el Desarrollo (CIM).
- Los y las **cooperantes** son expertos y expertas europeos y europeas que asesoran en aspectos técnicos y metodológicos al municipio hermanado y le prestan apoyo en el desarrollo de su organización y la interconexión en red. Trabajan en el municipio hermanado, pero reciben su contrato de servicios y su remuneración a través del programa FKPW.
- Los **expertos y expertas locales** proceden del país contraparte. Reciben del municipio hermanado un contrato de trabajo local en cuya financiación participa el programa FKPW.

No todos los modelos de especialistas son aplicables en todos los países. La elección del modelo depende de diversas condiciones marco. ¡Con mucho gusto le asesoraremos al respecto!

¡Con mucho gusto le asesoraremos personalmente!

Sus interlocutoras en el programa FKPW son:

Brigitte Link
Engagement Global gGmbH
Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo (SKEW)
Tulpenfeld 7 · 53113 Bonn
brigitte.link@engagement-global.de
Teléfono: +49 228 20717-342

Friederike Burkert
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Friedrich-Ebert-Allee 36 · 53113 Bonn
friederike.burkert@giz.de
Teléfono: +49 228 4460-3948

Ilustraciones: GIZ GmbH (título, p. 2), Durban Green Corridor (p. 4)
Fecha: Mayo de 2019

FKPW es un programa de cooperación entre la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH y Engagement Global con su Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo (SKEW) por encargo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) de Alemania.

<https://skew.engagement-global.de/especialistas-mundial.html>



Especialistas para cooperaciones municipales a nivel mundial

Con el apoyo de



Centro para la Migración
Internacional y el Desarrollo
un grupo de trabajo formado por la GIZ
y la Agencia Federal de Empleo alemana



Organizado por



en cooperación con



con su



Información sobre el programa

El programa “Especialistas para cooperaciones municipales a nivel mundial” (FKPW) promueve hermanamientos activos entre municipios, ciudades y distritos de Alemania y de los países en vías de desarrollo mediante la asignación de expertos y expertas municipales. Generalmente, ellos llevan a cabo su misión durante un período de entre dos y cuatro años en uno o varios municipios o en una asociación municipal en un país en vías de desarrollo. En este contexto, atendemos las necesidades de cada hermanamiento en términos técnicos y de plazos. Prestamos apoyo a la misión del experto o experta mediante actividades de acompañamiento como eventos para el intercambio de conocimientos técnicos o para la interconexión en redes de contactos.

Las expertas y los expertos municipales contribuyen a:

- mejorar los servicios municipales y el autogobierno local;
- desarrollar soluciones concretas para temas actuales, p. ej. en relación con el cambio climático, las finanzas municipales o la gestión de residuos sólidos;
- ampliar la cooperación entre los municipios hermanados;
- implementar con éxito iniciativas comunes;
- involucrar en el hermanamiento a nuevos actores, p. ej. de la administración pública, de la sociedad civil o del sector privado.



Ejemplo: el trabajo de Helge Mehrtens en Durban

Establecer contactos, reunirse, sentirse bien: pronto, todo esto será posible en el extenso terreno baldío verde entre el township KwaMashu y el recientemente construido centro urbano Bridge City en la ciudad sudafricana de Durban. En ello trabajan la administración municipal de Durban, junto con su ciudad hermana Bremen y la urbanista Helge Mehrtens, quien apoya el hermanamiento a través de FKPW. Helge Mehrtens aporta una amplia experiencia en el ámbito de la planificación de espacios libres y sobre todo apuesta por un proceso participativo e interdisciplinario.

“Helge Mehrtens nos enriquece con su labor. Es una experta excelente que aporta a nuestro municipio sus capacidades técnicas y experiencias en la gestión de proyectos adquiridas en Alemania”.

Gary Cullen | Departamento de Desarrollo Económico y Fomento de las Inversiones; Durban

Hasta ahora, resulta difícil y peligroso atravesar el terreno baldío. Sin embargo, las y los habitantes de KwaMashu también deben beneficiarse de las múltiples infraestructuras en Bridge City. Por consiguiente, la visión del municipio de Durban es que la población de KwaMashu participe en la decisión sobre el diseño y el uso de la superficie verde. Se pretende que ésta deje de ser percibida como espacio de miedo y separación para pasar a ser apreciada y utilizada activamente como conexión. De cara a la adaptación al cambio climático, el terreno baldío debe mantener al mismo tiempo su función como importante zona inundable y humedal urbano. A tal fin se incorporan también experiencias procedentes de la Cooperación Municipal para el Clima con la ciudad de Bremen.

“La ventaja de los expertos y expertas es que conocen las estructuras in situ, pero también aquí en Bremen. Esto nos brinda una enorme ayuda para mantener realmente vivo el hermanamiento entre ciudades”.

Ulrike Hiller | Delegada del Estado Federado de Bremen ante el Gobierno Federal de Alemania, para Europa y para la Cooperación para el Desarrollo



Con el objetivo de considerar múltiples perspectivas durante la planificación, Helge Mehrtens creó un grupo de proyecto integrado por colaboradores y colaboradoras de diferentes departamentos del municipio, quienes desarrollan conjuntamente un concepto de espacios libres para la futura superficie del parque. El primer paso es recuperar el espacio mediante operaciones de limpieza, plantación y la habilitación de un parque para ciclear. Con este propósito, Helge Mehrtens organiza talleres, mesas redondas y otras formas de participación con las vecinas y los vecinos. Su grupo de proyecto recibe apoyo activo de iniciativas procedentes de Bremen: por ejemplo, el parque deportivo “Sportgarten” de Bremen se ha adoptado como modelo para la creación de unas instalaciones recreativas.

Además de la labor técnica, el programa de Helge Mehrtens incluye el mantenimiento y desarrollo del hermanamiento con Bremen iniciado en 2011. Con el fin de aumentar los intercambios profesionales y la transferencia de conocimientos entre ambas administraciones, ella ya ha participado en talleres organizados conjuntamente sobre temas tales como la agricultura urbana y el transporte a pie y en bicicleta, así como otros formatos de intercambio de experiencias y viajes de estudio. Esto la convierte en una importante interlocutora para ambas partes en relación con muchas actividades.